Espediente Zk. / Nº Expediente:	**FIRCON/2024/2**
Unitate arduraduna / Unidad responsable:	KONTRATAZIOA CONTRATACION
Prozedura / Procedimiento:	Hitzarmenak sinatzea Firma de convenios
Interesatua / P. Interesada:	AGENCIA VASCA DEL AGUA / UR AGENTZIA
Ordezkaria / Representante:	ANTONIO AIZ SALAZAR

U. Izapidegilea / U. Tramitadora:	CONTRATACION
Izapidea / Trámite:	Hitzarmena Convenio

LANKIDETZA-HITZARMENA, URAREN EUSKAL AGENTZIAREN ETA BASAURIKO UDALAREN ARTEKOA, "NERBIOI IBAIAREN ERTZAREN BIRGAITZEA SOLOARTE EREMUAN, MERCABILBAO ETA FUTBOL ZELAIAREN ARTEKO ZATIAN" OBRAREN PROIEKTUA IDAZTEKO

Batetik, Antonio Aiz Salazar jauna (NAN zk.: 72715102-G, Uraren Euskal Agentziako zuzendari nagusia), eta, bestetik, Asier Iragorri Basaguren jauna (NAN zk.: 11909741-L, Basauriko alkatea).

ESKU HARTU DUTE

Lehenak, Uraren Euskal Agentziaren zuzendari den aldetik eta Agentziaren Estatutuen 7.2.g) artikuluak ematen dizkion eskumenak betez.

Bigarrenak, udalaren legezko ordezkari gisa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21. artikuluak ematen dizkion ahalmenak erabiliz.

Bi aldeek LANKIDETZA-HITZARMEN hau

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA AGENCIA VASCA DEL AGUA Y EL AYUNTAMIENTO DE BASAURI PARA LA REDACCION DEL PROYECTO DE OBRAS DE "REHABILITACION DE LA MARGEN DEL RIO NERVION EN EL AMBITO DE SOLOARTE EN EL TRAMO COMPRENDIDO ENTRE MERCABILBAO Y EL CAMPO DE FÚTBOL"

De una parte D. Antonio Aiz Salazar, con D.N.I. núm.: 72715102-G, Director General de Agencia Vasca del Agua, y de otra parte D. Asier Iragorri Basaguren, con D.N.I. num.: 11909741-L, Alcalde del Ayuntamiento de Basauri.

INTERVIENEN

El primero, en su calidad de Director General de la Agencia Vasca del Agua y en virtud de la atribución que le confiere el artículo 7.2.g) de sus Estatutos.

El segundo, en ejercicio de la capacidad legal de representación del Ayuntamiento que le confiere el artículo 21 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local.

Las partes intervinientes se reconocen mutuamente capacidad legal para celebrar el

sinatzeko beharrezko legezko gaitasuna onartzen diote elkarri, eta, horretarako

HONAKOA AZALTZEN DUTE

LEHENENGOA.- Euskal Autonomia Estatutuaren 10. artikuluko 11. eta 33. idatz-zatienarabera, Euskal Autonomia Erkidegoari dagokio, bere lurralde eremuaren barruan, aprobetxamendu hidraulikoen gaineko eskumen esklusiboa, baldin eta ibaiek ibilbide osoa Euskal Autonomia Erkidego barruan egiten badute, bai eta Estatuak legez interes orokorrekotzat jo ez dituen eta beste autonomia erkidego batzuei eragiten ez dieten obra publikoen gainekoak ere.
Uztailaren 12ko 297/1994 Dekretuaren bidezEstatu Administrazioak Euskal Autonomia Erkidegoari baliabide eta ustiakuntza hidraulikoen arioko funtzioak eskualdatzeari buruzko Eskualdatzeen Batzorde Mistoaren Erabakia onartu zuena - Estatuari zegozkion funtzioak eta bitartekoak EAEra eskualdatu ziren, besteak beste, toki-korporazioei laguntza ematekoa Autonomía Erkidegoaren lurraldean egiten diren obra hidraulikoak gauzatzeko, betiere, jarduketa horiek EAEko Administrazioak interesgarri jotzen dituenean, horiek egiteak beste autonomia erkidego bati eragiten ez dionean eta legez Estatuaren interes orokorrekotzat jotzen ez direnean.

BIGARRENA.- Ekainaren 26ko 1/2006 Legearen bidez Uraren Euskal Agentzia sortu zen ingurumenaren arloan eskumena Buen Sailari atxikitako zuzenbide pribatuko erakunde publiko gisa. Agentzia horren helburua Euskadin uraren politika gauzatzea da eta, besteak beste, Estatuko Administrazioak eskualdatutako, eskuordetutako edo agindutako eginkizunak betetzea dagokio.

HIRUGARRENA.- Basauriko udalerrian, Soloarte eremuan Nerbioi ibaiaren ertzaren birgaitzea behar da Mercabilbao eta futbol-zelaiaren arteko zatian, dagoen horma kolapsatu ez dadin.

presente CONVENIO DE COLABORACIÓN, y a tal efecto

EXPONEN

PRIMERO.- Que, conforme al artículo 10, párrafos 11 y 33, del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, corresponde a la Comunidad Autónoma, dentro de su territorio, la competencia exclusiva en aprovechamientos hidráulicos, cuando las aguas discurran íntegramente dentro del País Vasco, así como en obras públicas que no tengan la calificación legal de interés general del Estado o cuya realización no afecte a otras Comunidades Autónomas.
Por Decreto 297/1994, de 12 de julio, por el que se aprobó el Acuerdo de la Comisión Mixta de Transferencias sobre traspaso de funciones de la Administración del Estado a la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de recursos y aprovechamientos hidráulicos, se transfirieron las funciones y medios correspondientes, entre otros, al otorgamiento de auxilios a corporaciones locales para la ejecución de obras hidráulicas que se realicen en el territorio de la Comunidad Autónoma, cuando tales actuaciones sean de su interés, su realización no afecte a otra Comunidad Autónoma y no tengan la calificación legal de interés general del Estado

SEGUNDO.- Que por Ley 1/2006, de 26 de junio, se creó la Agencia Vasca del Agua como ente público de Derecho privado adscrito al Departamento competente en materia de medio ambiente, cuyo objeto es llevar a cabo la política del agua en Euskadi y al que le corresponde, entre otras funciones, el ejercicio de aquellas transferidas, delegadas o encomendadas por la Administración estatal.

TERCERO.- En el municipio de Basauri es preciso rehabilitar la margen del río Nervión en el ámbito Soloarte en el tramo comprendido entre Mercabilbao y el campo de futbol con objeto de evitar el colapso del muro actual.

LAURGARRENA.- Basauriko Udalak Mercabilbao eta futbol-zelaiaren artean dagoen Soloarte eremuan Nerbioi ibaiaren ertzaren birgaitzeko obraren proiektua izango duela. Proiektu horrek azterketa hidrauliko bat izango du, proposatutako jarduketak eremuaren uholde-arriskuari eragingo ez diola bermatzeko.

Horretan azaldutakoarekin bat etorriz, planteatutako helburua lortzeko, beharrezkoa da, besteak beste, ukitutako administrazio publikoekin batera eta lankidetzan jardutea.

Horrenbestez, Uraren Euskal Agentziak eta Amurrioko Udalak LANKIDETZA-HITZARMEN hau sinatzea erabaki dute. Hona hemen hitzarmenaren

KLAUSULAK

LEHENENGOA.-HITZARMENAREN HELBURUA

Hitzarmen honen xedea da Uraren Euskal Agentziak eta Basauriko Udalak "Nerbioi ibaiaren ertzaren birgaitzea Soloarte eremuan , Mercabilbao eta futbol-zelaiaren arteko tartean" obra proiektoa idazten laguntzeko konpromisoa hartzeko baldintzak arautzea.

BIGARRENA.- URAREN EUSKAL AGENTZIAREN KONPROMISOAK

Uraren Euskal Agentziak konpromiso hauek hartzen ditu:

"Nerbioi ibaiaren ertzaren birgaitzea Soloarte eremuan Mercabilbao eta futbol-zelaiaren artean" proiektuaren benetako kostuaren %

CUARTO. Que el Ayuntamiento de Basauri dispondrá del Proyecto de la obra de rehabilitación la margen del río Nervión en el ámbito Soloarte en el tramo comprendido entre Mercabilbao y el campo de fútbol. Dicho proyecto contendrá un estudio hidráulico con objeto de garantizar que la actuación propuesta no afectará a la Inundabilidad del ámbito.

Que de conformidad con lo expuesto en ello, la consecución del objetivo planteado, requiere que la actuación conjunta y en colaboración de, entre otras, las Administracciones Públicas afectadas.

Que por todo lo expuesto, la Agencia Vasca del Agua, y el Ayuntamiento de Basauri proceden a la formalización del presente CONVENIO DE COLABORACIÓN, con arreglo a las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA: OBJETO DEL CONVENIO

Es objeto del presente Convenio, regular las condiciones en las que la Agencia Vasca del Agua y el Ayuntamiento de Basauri se comprometen a colaborar en la redacción del proyecto de “Rehabilitación la margen del rio Nervión en el ámbito Soloarte en el tramo comprendido entre Mercabilbao y el Campo de Fútbol”.

SEGUNDA: COMPROMISOS DE LA AGENCIA VASCA DEL AGUA

La Agencia Vasca del Agua se compromete a:

Financiar y abonar la cuantía equivalente al 50% del coste efectivo del proyecto de “Rehabilitación la margen del río Nervión en el ámbito Soloarte en el tramo comprendido

50 finantzatu eta ordaintzea, 2024rako ordainketa-konpromisoari dagokiona.

Uraren Euskal Agentzia konprometitzen duen proiektua idazteko gehieneko ekarpena 26.559,5 eurokoa da, BEZa barne.

Kostuen banakapen hau kontuan hartuta:

2.541 euro, alternatibak aztertzeko lanari dagozkionak.
50.578 euro, proiektua idazteko lanei dagozkienak.

Nolanahi ere, proiektu horren kostu osoaren % 50 jarriko du.

Zenbateko hori emateko aurreikusitako unea 2024ko ekitaldia da, Basauriko Udalak proiektua onartu ondoren.

entre Mercabilbao y el Campo de Fútbol", que corresponde a un compromiso de pago para 2024.

El importe previsto como aportación máxima para la redacción del proyecto que compromete a la Agencia Vasca de Agua es de 26.559,5 €, IVA incluido.

Teniendo en cuenta el siguiente desglose de costos:

2.541 euros relativos a los trabajo en concepto de estudio de alternativas.
50.578 euros relativos a los trabajos en concepto de redacción del proyecto.

En todo caso, aportará el 50% del coste total del referido proyecto.

El momento previsto para la aportación de la referida cantidad se corresponde al ejercicio 2024, una vez aprobado el proyecto por el Ayuntamiento de Basauri.

HIRUGARRENA. BASAURIKO UDALAREN KONPROMISOAK

Basauriko Udalak konpromiso hauek hartzen ditu:

a) Nerbioi ibaiaren ertzaren birgaitzea Soloarte eremuan proiektua idaztea, Mercabilbao eta futbol-zelaiaren arteko tartean, eta haren idazketaren kostu osoaren % 50 finantzatzea.

b) Aipatutako proiektua onartzea.

c) "Mercabilbao eta futbol-zelaiaren arteko tartean Nerbioi ibaiaren ertzaren birgaitzea Soloarte eremuan" proiektuaren benetako kostuaren % 50 finantzatu eta ordaintzea, 2024rako proiektua ordaintzeko konpromisoari dagokiona.

TERCERA. COMPROMISOS DEL AYUNTAMIENTO DE BASAURI

Los compromisos que adquiere el Ayuntamiento de Basauri son los siguientes:

a) Redactar el proyecto de Rehabilitación la margen del río Nervión en el ámbito Soloarte en el tramo comprendido entre Mercabilbao y el Campo de Fútbol, y financiar el 50% del coste total de su redacción.

b) Aprobar el citado proyecto.

c) Financiar y abonar la cuantía equivalente al 50% del coste efectivo del proyecto de "Rehabilitación la margen del rio Nervión en el ámbito Soloarte en el tramo comprendido entre Mercabilbao y el Campo de Fútbol", que corresponde a un compromiso de pago para el 2024.

LAUGARRENA.- FINANTZAKETAREKIN

CUARTA.- OTRAS CUESTIONES RELACIONADAS CON LA FINANCIACION.

LOTUTAKO BESTE GAI BATZUK.

Aldez aurretik idatzizko baimena beharko da, edo, hala badagokio, hitzarmena aldez aurretik aldatzea:

a) Oro har, Uraren Euskal Agentziaren finantza-konpromisoari eragiten dion edozein kontratu-erabaki, ondorio ekonomikoekin.

Requerirán previa autorización por escrito o, en su caso, la previa modificación del convenio:

a) En general, cualquier toma de decisión contractual con implicaciones económicas que afecte al compromiso financiero de la Agencia Vasca del Agua.

BOSGARRENA.- EKARPENEN XEDEA ETA ORDAINKETA.

1. Uraren Euskal Agentziaren ekarpena proiektuaren ondoriozko kostua kostua finantzatzeko baino ezin izango da erabili.. Ondorioz, ezin izango dira horren kontura ordaindu kontratazio-organoari dagozkion kontratu-betebeharrak ez betetzeagatik sor daitezkeen zenbatekoak, besteak beste, zuinketa oker baten ondoriozkoak, lurrak erabilgarri ez egotearen ondoriozkoak edo ziurtagirien ordainketa berantiarretik eratorritakoak, ez eta beste kontzeptu batzuk ere, hala nola finantza-kostuak, lurrak eskuratzearenak, eta abar.

QUINTA.- DESTINO Y PAGO DE LAS APORTACIONES.

1. La aportación de la Agencia Vasca del Agua solo podrá destinarse a la financiación del coste derivado del proyecto objeto del presente convenio. En consecuencia, no serán abonables con cargo a la misma aquellas cantidades que pudieren devengarse del incumplimiento de las obligaciones contractuales que incumben al órgano de contratación, entre las que se refieren las ocasionadas por un incorrecto replanteo, las derivadas de la falta de disponibilidad de los terrenos o las derivadas del tardío pago de las certificaciones, entre otras, ni tampoco otros conceptos diferentes tales como costes financieros, de adquisición de terrenos, etcc.

SEIGARRENA.-JARDUNEN JARRAIPENERAKO BATZORDEA.

1.- Hitzarmen honen jarraipen-batzorde bat eratuko da, esku hartzen duen administrazio bakoitzeko bi ordezkarik osatua. Alderdi sinatzaileek izendatuko dituzte, hurrenez hurren, honako eginkizun hauek betetzeko:

a) Hitzarmen honetan aurreikusitako obrak behar bezala burutzen ari direla egiaztatzeko jarraipena egitea, eta, horretarako, bi erakundeek bata bestearen informazioa izan

SEXTA.- COMISIÓN DE SEGUIMIENTO DE LAS ACTUACIONES.

1.- Se constituirá una comisión de seguimiento del presente convenio compuesta por dos representantes de cada administración interviniente, que serán designados, respectivamente, por las partes firmantes del presente convenio, para el desempeño de las siguientes funciones:

a) Llevar a cabo el seguimiento de la normal ejecución de las actuaciones previstas en el presente convenio, determinando los criterios y modos para posibilitar la mutua información y adecuado

dezaten eta elkarrenganako konpromisoak behar bezala bete ditzaten irizpide eta moduak ezartzea.

b) Lan bakoitzerako behar diren izapideak agudo egiteko oztopoak kentzen saiatzea.

c) Hitzarmen honen gai diren jardunak burutuko direla bermatzeko behar diren txostenak egin eta neurriak proposatzea, batez ere, urtekoak egokitu beharreko kasuetan.

d) Hitzarmenak ekar ditzakeen interpretatzeko eta burutzeko arazoei irtenbideak ematen saiatzea.

2. Hitzarmena indarrean dagoen bitartean eta edozein aldetako ordezkariak hala eskatzen badu, batzordea jardunak ando joan daitezen behar den guztietan elkartuko da. Bilkura egiteko kide guztiek bertan egon beharko dute eta erabakiak ere aho batez hartu beharko dira.

3. Jarraipen Batzordearentzat espresuki jasotzen ez dituen gaietan, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren leko 40/2015 Legearen Atariko Tituluaren 11. kapituluaren hirugarren atalean arautzen den kide anitzeko organoen araubidea aplikatuko da.

ZAZPIGARRENA.- HITZARMENAREN ARAUBIDEA ETA INTERPRETAZIOA.

1.- Hitzarmen hau administrazio arlokoa da, eta, beraz, interpretatu eta garatzeko administrazio publikoen arteko lankidetza-hitzarmenei aplikatu beharreko administrazioko ordenamendu juridikoa bete beharko da.
2.- Hitzarmenak edo hori betearazteak sortarazitako interpretazio-arazoak jarraipenerako batzordeak konponduko ditu aurreko klausulan esandakoari jarraikiz, eta, hala ezin bada, 40/2015 legea bete beharko da.

cumplimiento de los compromisos respectivos.

b) Facilitar la remoción de los obstáculos que entorpezcan la celeridad de los trámites requeridos en cada caso.

c) Informar y proponer las medidas precisas para garantizar el cumplimiento de las actuaciones objeto del presente convenio, especialmente en los supuestos de reajuste de anualidades.

d) Procurar la resolución de los problemas de interpretación y de ejecución que pueda plantear el convenio.

2. Durante la vigencia del convenio y a propuesta del representante de cualquiera de las partes, la comisión se reunirá siempre que lo requiera la buena marcha de las actuaciones. Los quorum de reunión y de adopción de acuerdos serán los de unanimidad de sus miembros.

3. En lo no previsto expresamente para la comisión de seguimiento, le será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulado en la Sección 3' del Capítulo II del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

SEPTIMA.- RÉGIMEN E INTERPRETACIÓN DEL CONVENIO.

1.- El convenio es de naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico administrativo aplicable a los convenios de colaboración entre administraciones públicas.
2. La resolución de los problemas de interpretación que puedan plantear el presente convenio o su ejecución serán resueltos por la comisión de seguimiento según lo referido en la cláusula anterior; si no fuera posible, se estará a lo dispuesto en la citada Ley 40/2015, de 1 de octubre.

ZORTZIGARRENA.- HITZARMENAREN ONDORIOAK ETA IRAUPENA.

1. Hitzarmenak ez ditu parte-hartzaileak behartuko nork bere aginpideei uko egin edo haiek aldatzera, eta hitzarmenaren ondorio diren konpromisoengatiko erantzukizunak bakarrik hartuko dituzte beren gain.

2. Hitzarmenak sinatzen denetik izango ditu ondarioak eta ordutik aurrera behartuko ditu parte-hartzaileak, eta hura egikaritzeko jardunaren kontratazioa likidatu eta ordaindu arte iraungo du, lau urteko hasierako mugarekin; epe hori luzatu ahal izango da, aplikatu beharreko legeriaren arabera.

BEDERATZIGARRENA.- HITZARMENA IRAUNGITZEA.

1.- Hitzarmena aurreko klausulan ezarritako indarraldia igaro delako edo hitzarmena hautsi egin delako iraungiko da.

2.- Aldeetako batek onartutako konpromisoak betetzen ez baditu. besteak eskubidea izango du zorrotz betetzeko eskatzeko edo hitzarmena hausteko eskatzeko.

Eta ados daudela adierazteko, bi alderdiek sinatzen dute

OCTAVA.- EFECTOS Y DURACIÓN DEL CONVENIO.

1. El convenio no supondrá renuncia ni alteración de las competencias de las partes intervinientes, que asumen únicamente las responsabilidades inherentes a los compromisos que contraen en virtud del mismo.

2. El convenio surtirá efectos y obligará a las partes intervinientes desde su firma, y durará hasta la liquidación y pago de la contratación de la actuación para su ejecución, con un máximo inicial de cuatro años prorrogables de conformidad con la legislación aplicable.

NOVENA.- EXTINCIÓN DEL CONVENIO.

1.- El convenio se extinguirá o bien por el transcurso del plazo de vigencia referido en la cláusula anterior, o por resolución.

2.- El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra, o para exigir su estricto cumplimiento o para solicitar la resolución del convenio.

Y en prueba de conformidad suscriben ambas partes

BASAURIKO UDALAREN ALKATEA / ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO BASAURI

Basauri, 2024ko urtarrilaren 19(e)an / 19 de enero de 2024
ALKATEA / EL ALCALDE
ASIER IRAGORRI BASAGUREN

URAREN EUSKAL AGENTZIAREN ZUZENDARI NAGUSIA / EL DIRECTOR GENERAL DE LA AGENCIA VASCA DEL AGUA.HITZARMEN

ANTONIO AIZ SALAZAR - 72715102G

Firmado digitalmente por ANTONIO AIZ SALAZAR - 72715102G
Fecha: 2024.01.22 12:31:30 +01'00'